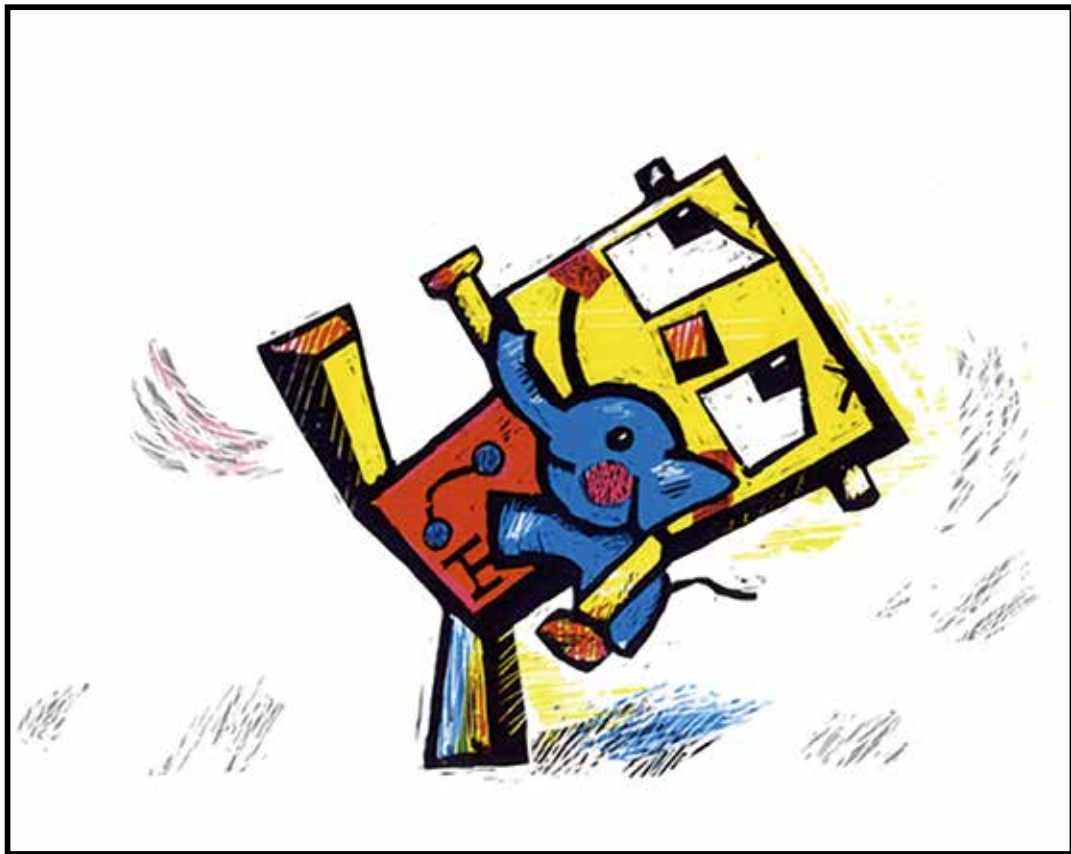


Kamishibai

Newsletter Vol.14

The International Kamishibai Association of Japan



紙芝居文化の会

- Contents -

From IKAJA in Tokyo

Reflection on IKAJA's First Fifteen Years, by Kyoko Sakai

IKAJA's First Visit to Slovenia, by Etsuko Nozaka

International Symposium in Slovenia: The Art of Kamishibai

I. Program

II. Kamishibai in Slovenia, by the Slovenia Theatre Institute and Zapik Association

III. Selected Abstracts of Presentations, by Igor Cvetko, Jelena Sitar-Cvetko,
Umberto Giovannini, Tara M. McGowan

IV. Photo Album

IKAJA's Recommended Kamishibai: *Is Mother Back Yet?*

Text and Illustrations by Iwao Fukuda

Performing *Is Mother Back Yet?*, by Yoshiko Okugawa

About *Kamishibai Hyakka*

My Firast Experience with Kamishibai, by Barbara Scharioth

Remembrance of Noriko Matsui, by Bùi Đức Liễn

Kamishibai Supply Information

What is IKAJA?

Membership Application Form

IKAJA's International Members in the World

From IKAJA in Tokyo

Dear International Members,

How are you working with kamishibai these days? At our annual seminar in November 2017, IKAJA members reexamined the importance of protecting Japan's pacifist Constitution, and we performed peace kamishibai one after another. In May 2018 we visited Slovenia, where we deepened connections with lovers and researchers of kamishibai from around the world. This summer, we were dismayed to see Japan inundated with heavy rains and natural disasters. We are now earnestly considering what role kamishibai can play in the affected areas, which saw terrible hardship. Meanwhile, in *Kamishibai Newsletter* Volume 14, we bring you the content shown above. We hope you enjoy reading.

IKAJA's First Visit to Slovenia, by Etsuko Nozaka, IKAJA International Supervisor

Located in central Europe, Slovenia shares borders with Austria, Croatia, Hungary, and Italy and serves as a crossroads. In its capital Ljubljana, which preserves the atmosphere of old Europe, an event called International Symposium: The Art of Kamishibai was held at the Slovenian Theatre Institute over three days: May 10-12, 2018. IKAJA received an invitation, and ten administrative members and a photographer travelled to take part. The symposium featured 12 speakers from Slovenia and 18 from other countries: Belgium, Canada, Croatia, Germany, Italy, Japan, Spain, Ukraine, and the US.

On the first day, IKAJA representative Kyoko Sakai presented the introductory lecture, "Kamishibai: Its Key Features and Appeal." On the second day, I presented "Development of IKAJA: Kamishibai for a Peaceful Society" and served as symposium emcee in the afternoon.



**Introductory lecture by Kyoko Sakai,
interpreted by Hina Nagase**



**Presentation on IKAJA's development
by Etsuko Nozaka**

All presenters at the symposium were people actively using and researching kamishibai, for purposes ranging from art and language education to offering a form of expression to the differently abled. Every morning and afternoon, a series of presentations culminated in a discussion, where we drilled down further into the content. To see the themes of the presentations, please see the program after this report.

IKAJA's members also journeyed by bus to perform kamishibai for children and adults in Kranj on May 11 and Štanjel on May 12. The local kamishibai associations prepared these opportunities for us, and even provided delicious lunches. The sight of both children and grown-ups enjoying kamishibai from their hearts was very moving.

IKAJA makes much of two movements in kamishibai performance: sliding-out and sliding-in the sheets. In Slovenian kamishibai, performers do not slide sheets in after removing them from the stage; instead, they stand sheets against the back of the stage. To audiences in Slovenia, IKAJA's way of performing seemed fresh and new. Particularly in Štanjel, we received expressions of strong feeling such as, "Your movements were beautiful," and "When you slide in, it's as though the sheet is breathed into the stage!" "How do you go about sliding in the sheets?" we were asked. We were also interested to learn that among kamishibai from Japan, those illustrated by Eigoro Futamata are particularly popular in Slovenia.



IKAJA member Yumi Michiyama shows how to slide in